

VII Encuentro Nacional de Catalogadores  
Biblioteca Nacional Mariano Moreno, Argentina  
1-5 Noviembre 2021

---

Análisis de contenidos normativos sobre  
integración de elementos de RDA en metadatos  
bibliográficos

---

Gerardo Salta  
gersalta@gmail.com

---

{esta diapositiva esta intencionalmente en blanco}

# Catalogación por copia con RDA

---

- Política interna de catalogación (alineada con LC-PCC PS)
- Diferencias entre RDA y AACR2
- Modelos conceptuales FR
  - Modelo FRBR, con énfasis en Manifestación
  - Sin explicación sobre FRAD
- No suele incluirse el uso del RDA Toolkit
- Materiales simples y, luego, complejos
- Transición AACR2-RDA
  - Impacto en la productividad de la catalogación derivada

# Política de Catalogación por Copia RDA

---

- Manual de políticas de catalogación por copia
  - Copias consideradas aceptables
  - Edición a realizar en los metadatos
- Listas de chequeo (checklists)
- Diferencias entre RDA y AACR2
- Mayor flexibilidad de RDA
  - Menor consistencia en los metadatos
  - Mas tiempo dedicado a la edición del metadato

# Política de Catalogación por Copia RDA

---

- Decisiones a ser tomadas
  1. Comenzar a aceptar metadatos RDA
  2. Seguir aceptando metadatos AACR2
- Evaluación de calidad de metadatos AACR2 y RDA
- Modelos de gestión de calidad de metadatos RDA
  - Revisión por un catalogador entrenado en RDA
  - Aceptar con revisiones mínimas o sin revisión

# Documentos del PCC sobre metadatos híbridos

---

- Hibridación de metadatos AACR2 y RDA (2011, 2013)
- Creación de metadatos bibliográficos híbridos
  - *Re-catalogar a RDA no es efectivo ni deseable*
  - *Primacía del juicio del catalogador*

# Definiciones de términos del PCC

---

- **Metadatos patrimoniales:** metadatos bibliográficos creados con un estándar de catalogación anterior a RDA (por ej., AACR2)
- **Metadatos híbridos:** metadatos bibliográfico creados a códigos de catalogación anteriores a RDA, a los que se han agregado elementos RDA. Mezcla elementos de practicas previas con prácticas actuales de RDA.
- **Hibridación:** proceso que da como resultado metadatos híbridos, en lugar de metadatos RDA.

# Metadatos bibliográficos RDA

---

- **040 \$erda Cabecera/18: i**
- Tipos de Contenido, Medio y Soporte (336-337-338 MARC21)
- Designadores de relación (Ap. I-J RDA)
- Decisiones locales
  - Agentes relacionados con el recurso
  - Campo 7xx MARC21
  - Designadores de relación

# Recomendaciones de los reportes PCC

---

- No eliminar de los metadatos elementos AACR2 y RDA válidos
- Mejoras para el logro de tareas del usuario FRBR-LRM
- Desalentar la re-catalogación y re-codificación del metadato
- Evitar la edición del estilo del metadato
- Diferencias y similitudes AACR2-RDA

# Mejora y edición de metadatos AACR2

## Integración de elementos RDA

---

- Tipos de Contenido, Medio y Soporte (336-337-338 MARC21)
  - No eliminar DGM (245 \$h)
- Designadores de relación (Ap. I-M RDA)

# Elementos sin modificación en metadatos AACR2

---

- **040 \$e**, no agregar el valor 'rda'
- **1xx** , no modificar el punto de acceso principal
  - Obras en colaboración (21.6C2 AACR2) no cuentan con 1xx
  - Compilaciones no cuentan con 1xx bajo AACR2
  - No se permite nombre de familia en 1xx bajo AACR2
  - No agregar ni eliminar 130 y 240
- **245**
  - No modificar [sic] o [i.e] (1.0F) y mayúsculas (Ap. A) AACR2
  - Agregar título paralelo en la misma fuente que el título (1.1D AACR2)
  - No reemplazar “et al.” de AACR2 por “y otros x” de RDA

# Elementos sin modificación en metadatos AACR2

---

- **250**, no extender abreviaturas o números prescritos mediante palabras (Ap. B-C AACR2)
- **260** , retener convenciones bajo AACR2
  - Transcribir el primer lugar de publicación, sin agregar lugares no requeridos (1.4C5 AACR2)
  - Transcribir el primer lugar subsiguiente si esta en el país (1.4C5 AACR2)
  - No eliminar jurisdicciones o correcciones agregadas (1.4C3-4 AACR2)
  - No eliminar abreviaturas de nombres de lugares o editoriales
  - No eliminar “S.l.” o “s.n.” (1.4C6, 1.4D6 AACR2)
  - No reemplazar fecha suministrada (1.4F7 AACR2)

# Elementos sin modificación en metadatos AACR2

---

- **300**, no extender abreviaturas, no eliminar corchetes y no agregar menciones de tipo de archivo o formato no prescritas por AACR2
- **7xx**
  - No eliminar puntos de acceso adicionales existentes
  - Optativamente, agregar puntos de acceso adicionales relevantes
  - No eliminar puntos de acceso adicionales analíticos
  - No eliminar designadores de relación usados en puntos de acceso adicionales autorizados

# Mejora y edición de metadatos RDA

## Integración de elementos RDA

---

- **1xx** , corregir el punto de acceso principal para sincronizarlo con la forma autorizada y controlada existente
- **245**, agregar nombres, mdr, afiliaciones no transcritas según RDA
- **246**, agregar variantes de titulo para mejorar el acceso
- **260-264**, transcribir lugares de publicación y editoriales adicionales, acorde a “tomar lo que se ve” de RDA
- **7xx**, agregar puntos de acceso adicionales autorizados y controlados, para mejorar el acceso

# Elementos sin modificación en metadatos RDA

---

- **040 \$e**, no eliminar el valor 'rda'
- **1xx** , no modificar el punto de acceso principal
  - Obras en colaboración con 1xx, no se aplican “regla de 3” de AACR2
  - Compilaciones de diferentes creadores no cuentan con 1xx, tal como se presenta en 21.7C1 AACR2
  - No eliminar nombre de familia en 1xx, no válido bajo AACR2
  - No agregar ni eliminar 130 y 240

# Elementos sin modificación en metadatos RDA

---

- **245**, no realizar modificaciones
  - Indicar las inexactitudes
  - Registrar las mayúsculas encontradas en el metadato
  - Transcribir títulos paralelos desde cualquier fuente
  - Agregar Tipo de contenido, medio y soporte, en lugar de DGM
  - Transcribir mdr desde cualquier fuente; nombrar mas de 3 agentes; incluir afiliaciones; no utilizar “et al.” para omision
- **250**, no abreviar palabras ni expandir números transcritos

# Elementos sin modificación en metadatos RDA

---

- **260-264**, enfatizar “transcribir lo que se ve” RDA
  - No eliminar lugares de publicación no requeridos bajo AACR2
  - No brindar jurisdicciones o correcciones no presentes en las fuentes
  - No abreviar nombres de lugares o editoriales presentes en fuentes
  - No reemplazar fecha de publicación por fecha de copyright
- **300**
  - Cambios en 336-337-338 MARC21
  - No utilizar corchetes para páginas no numeradas
  - No abreviar términos ni ilustraciones

# Elementos sin modificación en metadatos RDA

---

- **336-337-338**, no eliminar los Tipos de contenido, medio y soporte
- **7xx**
  - No eliminar puntos de acceso adicionales existentes
  - No eliminar puntos de acceso adicionales analíticos
  - No eliminar designadores de relación usados en puntos de acceso adicionales autorizados

# Palabras finales

---

- Metadatos híbridos, mezclados, integrados
  - Antecedente de agregado de elementos AACR2 en AACR
  - Anacronismo del concepto de metadato estable
- Razones de la asimilación de metadatos a RDA
  - RDA como cambio incremental de AACR2
  - Familiaridad y conocimiento de RDA

# Palabras finales

---

- Liderazgo de BN en implementación de RDA
- Fijación de fecha exacta de implementación de RDA
- Efecto directo sobre etapas de adopción de RDA
  - Formalización del entrenamiento
  - Diseño de política de catalogación
  - Aceptación y recepción de metadatos RDA
  - Hibridación de metadatos patrimoniales con RDA